

# 日語自遊行

香港電台・香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限・不得翻印

## 第1課 日常會話

Ohayō gozaimasu.

おはよう ございます。(早晨。)

Kon-nichiwa.

こんにちは。(午安。)

Konbanwa

こんばんは。(晚上好。)

Sumimasen.

すみません。(對不起。／唔好意思。／唔該=excuse me)

Onegai shimasu.

おねがい します。(拜托您。／唔該您。)

Dōmo

どうも。(唔該。／謝謝。)

Arigatō gozaimasu.

ありがとう ございます。(謝謝。／唔該。)

Arigatō gozaimashita.

ありがとう ございました。(謝謝了。／唔該晒。)

Iie, dō itashimashite.

いいえ、どう いたしまして。(不、請不要客氣。)

Sayōnara

さようなら。(再見。)

# 日語自遊行

香港電台・香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限・不得翻印

## 第2課 航空機の中（在航機上）

### 【語彙】

Honkon 香港（香港）	shinbun 新聞（報紙）
arimasu あります（有）	shōshō 少々（稍為）
omachi kudasai お待ち ください（請稍候）	Mōfu 毛布（毛毯）
～o kudasai ～を ください（請給我～）	toire トイレ（洗手間）
dochira どちら（哪裏）	achira あちら（那裏）
Dōmo どうも（謝謝）	

### 【會話】

陳：	Sumimasen. Honkon no shinbun, arimasu ka? すみません、香港の新聞、ありますか。 （唔好意思、請問有沒有香港的報紙呢？）
乗務員：	Hai, shōshō omachi kudasai. はい、少々お待ちください。（有、請您稍候。）
陳：	Sumimasen. Mōfu, kudasai. すみません、毛布、ください。（唔好意思、請給我毛毯。）
乗務員：	Hai, shōshō omachi kudasai. はい、少々お待ちください。（好、請您稍候。）
陳：	Anō, toire wa dochira desu ka? あのう、トイレはどちらですか。（嗯、請問洗手間在哪裏？）
乗務員：	Achira degozaimasu. あちらでございます。（就在那裏。）
陳：	Dōmo. どうも。（謝謝。）

# 日語自遊行

香港電台 · 香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限 · 不得翻印

## 第3課 入国時 (入境過関時)

### 【語彙】

doko どこ (哪裏)	kara から (從···)
kimashita 来ました (來了)	donogurai どのぐらい (大約多久)
nihon 日本 (日本)	taizai 滞在 (逗留)
isshūkan 一週間 (一個星期)	tomarimasu 泊まります (過夜)
Fuji 富士 (富士)	hoteru ホテル (酒店)

### 【會話】

移民局員： Doko kara kimashita ka?  
どこ から 来ました か。(你從哪裏來的?)

陳： Honkon kara kimashita.  
香港 から 来ました。(我從香港來的。)

移民局員： Dono gurai nihon ni taizai-shimasu ka?  
どの ぐらい 日本 に 滞在します か。(在日本大約逗留多久?)

陳： Isshūkan gurai desu.  
1週間 ぐらい です。(大約一個星期。)

移民局員： Doko ni tomarimasu ka?  
どこ に 泊まります か。(住在哪裏?)

陳： Fuji-hoteru desu.  
富士ホテル です。(在富士酒店。)

# 日語自遊行

香港電台・香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限・不得翻印

## 第4課 空港から市内への交通（由機場往市區的交通）

### 【語彙】

basu-noriba バス乗り場（巴士站）	doko どこ（哪裏）
asoko あそこ（那裏）	hoteru ホテル（酒店）
ikitai 行きたい（想去）	nanban 何番（幾號）
basu バス（巴士）	kippu-uriba 切符売り場（售票處）

### 【會話】

（在機場內問有關職員）

Sumimasen. Basu-noriba wa doko desu ka?

陳： すみません。バス乗り場はどこですか。（對不起、請問巴士站在哪裏？）

Achira desu.

係員： あちらです。（在那裏。）

Dōmo.

陳： どうも。（唔該。／謝謝。）

（在巴士站問有關職員）

Sumimasen. Fuji-hoteru e ikitain desuga.

陳： すみません。富士ホテルへ行きたいんですが。（唔好意思、我想去富士酒店……。）

Nanban no basu desu ka?

何番のバスですか。（是幾號巴士呢？）

Hachiban desu.

係員： 8番です。（是8號。）

Kippu-uriba wa doko desu ka?

陳： 切符売り場はどこですか。（請問售票處在哪裏？）

Achira desu.

係員： あちらです。（就在那裏。）

Dōmo.

陳： どうも。（唔該。／謝謝。）

# 日語自遊行

香港電台・香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限・不得翻印

## 第5課 ホテルで I (在酒店內 I)

### 【語彙】

chekkuin チェックイン (住房登記)	onagai-shimasu お願いします (拜託、唔該)
shōshō 少々 (稍為)	omachi kudasai お待ち ください (請稍候)
heya 部屋 (房間)	kī キー (鎖匙, Key)
chōshoku 朝食 (早餐)	tsuite-imasu 付いています (包括…)
kūpon クーポン (票、券)	go-yukkuri ごゆっくり (請慢[用])

### 【會話】

陳： Sumimasen. Chekkuin, onegai shimasu.  
すみません。チェックイン、お願い します。  
(唔該、請為我辦住房登記/Check-in。) (向酒店職員出示護照)

フロント： Hai. Shōshō omachi kudasai.  
はい。少々 お待ち ください。(好、請稍候。)

Chin-sama degozaimasu-ne.  
陳様 でございますね。(是陳先生/女士吧。)

Oheya bangō wa ichi-nana-zero-go, kochira wa oheya no kī  
degozaimasu.  
お部屋 番号 は 1705、 こちらは お部屋の キー  
でございます。  
(您房間的房號是 1705、這是您房間的鎖匙。)

陳： Anō, Chōshoku wa tsuite-imasuka?  
あのう、朝食 は 付いていますか。(是包早餐的嗎?)

フロント： Hai, kochira wa chōshoku kūpon desu.  
はい、こちらは 朝食 クーポン です。(是的、這是早餐券。)

Dōzo, goyukkuri.  
どうぞ、ごゆっくり。(請慢。)

# 日語自遊行

香港電台・香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限・不得翻印

## 第6課 ホテルでⅡ（在酒店內Ⅱ）

### 【語彙】

au 合う（合適）	adaputā アダプター（萬能插蘇）
gozaimasu ございます（有）	shōshō 少々（稍為）
omachi kudasai お待ち ください（請稍候）	yūryō 有料（要收費）
sābisu サービス（免費）	sorekara それから（還有）
chikaku 近く（附近）	sugu-chikaku すぐ近く（近在咫尺）

### 【會話】

陳： Sumimasen, kore ni au adaputā, arimasu ka?  
すみません、これに合うアダプター、ありますか。  
（對不起、請問有適合這個的萬能插蘇嗎？）

従業員： Hai, gozaimasu. Shōshō omachi kudasai.  
はい、ございます。少々お待ちください。（有、請稍為等等。）

陳： Dōmo.  
どうも。（唔該。／謝謝。）

Anō Kore wa yūryō desu ka?  
あのう、これは有料ですか。（噯、請問這是要收費的嗎？）

従業員： Iie, sābisu degozaimasu.  
いいえ、サービスでございます。（不、這是免費的。）

陳： Sorekara, chikaku ni <sup>Seven-Eleven</sup> 7-11, arimasu ka?  
それから、近くに7-11、ありますか。  
（還有、請問附近有7-11嗎？）（出示酒店周邊的地圖。）

従業員： Hai, sugu chikaku ni gozaimasu.  
はい、すぐ近くにございます。（有、就在付近。）

Kochira degozaimasu.  
こちらでございます。（指著地圖。）（在這裏。）

# 日語自遊行

香港電台 · 香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限 · 不得翻印

## 第7課 道を聞く (問路)

### 【語彙】

koko ここ (這裏)	doko どこ (哪裏)
wakari-mashita わかりました (明白了)	densha 電車 (火車)
kono-densha この電車 (這架電車)	ikimasu 行きます (去)
tsugi 次 (下一個)	eki 駅 (車站)

### 【會話】

(在路上。向對方出示地圖)

陳： Sumimasen, koko wa doko desu ka?  
すみません、ここはどこですか。(對不起、請問現在身處的地方是哪裏?)

通行人： Koko desu.  
ここです。(指著地圖)(就在這裏。)

陳： Sōdesuka. Dōmo.  
そうですか。どうも。(哦、是嗎。唔該晒。)

(在車站月台)

陳： Sumimasen, kono densha wa Shinjuku e ikimasu ka?  
すみません、この電車は新宿へ行きますか。

(唔好意思、請問這班車是去新宿的嗎?)

通行人： Hai, ikimasu.  
はい、行きます。(是、去的。)

陳： Sōdesuka. Dōmo.  
そうですか。どうも。(哦、是嗎。唔該晒。)

(在車上確認下一站名)

陳： Sumimasen, Shinjuku wa tsugi desu ka?  
すみません、新宿は次ですか。  
(唔好意思、請問新宿是下一個站嗎?)

通行人： Hai, sōdesu.  
はい、そうです。(對、是的。)

陳： Dōmo.  
どうも。(唔該晒。／謝謝。)



# 日語自遊行

香港電台 · 香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限 · 不得翻印

## 第8課 人氣遊園地 (熱門遊樂園)

### 【語彙】

otona 大人 (成人)	nimai 2 枚 (2 張)
kodomo 子供 (兒童)	ichimai 1 枚 (1 張)
onegaishimasu お願いします (拜託你 / 唔該你先)	nanji 何時 (幾點)
kyuusen 9 千 (九千)	happyaku 8 百 (八百)
~ninarimasu ~になります (合共...)	made ~まで (到...為止)
soudesuka そうですか (是嗎。)	

### 【會話】

陳： Sumimasen, otona nimai, kodomo ichimai, onegai-shimasu.  
すみません、大人 2 枚、子供 1 枚、お願いします。  
(唔該、請給 2 張大人票、1 張小童票。)

切符係： Hai, otona nimai, kodomo ichimai.  
はい、大人 2 枚、子供 1 枚。  
(是。大人 2 張、小童 1 張。)

Kyūsen happyaku en ni narimasu.  
九千 八百 円 になります。(一共是 9800 日元。)

陳： Nanji made desu ka  
何時 まで です か。(請問[開放]到幾點?)

切符係： Kuji made desu  
9 時 まで です。(到 9 點為止。)

陳： A, sōdesu-ka, dōmo.  
あ、そうですか、どうも。(哦、是嗎。謝謝。)

# 日語自遊行

香港電台・香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限・不得翻印

## 第9課 地下鉄・電車に乗る（乗地鐵・火車）

### 【語彙】

e-ikitai

…へ行きたい（想去…）

eeto

ええと（感嘆詞。表示思考。）

maru-no-uchisen

丸の内線（丸之内線：東京地鐵路線之一）

kippu-uriba

切符売り場（售票處）

kaidan

階段（樓梯）

shita

下（下面）

### 【会話】

Sumimasen, koko e ikitain desu-ga.

陳： すみません、ここへ行きたいんですが。（唔好意思、我想到這兒去。）

Etto, maru-no-uchi-sen desu.

駅員： えっと、丸の内線です。（嗯…、是丸之内線吧。）

Maru-no-uchi-sen no kippu-uriba wa doko desu ka?

陳： 丸の内線の切符売り場はどこですか。  
（請問丸之内線的售票處在哪裏呢？）

Kono kaidan no shita desu.

駅員： この階段の下です。（在這樓梯下面。）

Dōmo arigatō gozaimashita.

陳： どうもありがとうございます。（非常感謝。）

Iie.

駅員： いいえ。（不用謝。）

# 日語自遊行

香港電台・香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限・不得翻印

## 第10課 お願い（拜托）

### 【語彙】

shattaa シャッター（快門）	onagai-shimasu お願いします（拜托你／唔該你先）
iidesuyo いいですよ（好呀）	chiizu チーズ（笑一笑）
dōitashimashite どういたしまして（不要客氣）	chotto ちょっと（稍為）

### 【會話】

	Chotto, sumimasen.
陳：	ちょっと、すみません。（嗯、唔該。）
	Shattā, onegai shimasu シャッター、お願い します。（麻煩你幫我按一下快門。）
	Ii desu yo.
通行人：	いいですよ。（好呀！）
	Koko, onegai shimasu.
陳：	ここ、お願い します。（請按這裏。）
	Hai, chīzu.
通行人：	はい、チーズ。（好、笑一笑！）
	Dōmo arigatō gozaimashita.
陳：	どうも ありがとう ございました。（非常感謝。）
	Iie, dōitashimashite
通行人：	いいえ、どういたしまして。（不、不要客氣）

# 日語自遊行

香港電台 · 香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限 · 不得翻印

## 第 11 課 藥屋で (在藥房)

### 【語彙】

chotto

ちょっと (稍為)

sumimasen

すみません (對不起)

kusuri

藥 (藥)

mittsu

三つ (三個)

itsutsu

五つ (五個)

kudasai

ください (給我···)

### 【會話】

Chotto, sumimasen. Kono kusuri, arimasu ka?

陳： ちょっと、すみません。この 藥、ありますか。  
(嗯、唔該。請問有沒有這種藥?)

Hai, gozaimasu.

店員： はい、ございます。(有、有的。)

Kore mo arimasu ka?

陳： これ も ありますか。(這種也有嗎?)

Hai, gozaimasu.

店員： はい、ございます。(有、有的。)

Kore, mittsu to kore, itsutsu kudasai.

陳： これ、三つ と これ、五つ ください。  
(這種給我 3 包、這種給我 5 包。)

Hai, arigatō gozaimasu.

店員： はい、ありがとう ございます。(好、謝謝。)

# 日語自遊行

香港電台 · 香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限 · 不得翻印

## 第 12 課 温泉・風呂 (温泉・浸浴)

### 【語彙】

onnayu

女湯 (女賓的浴室)

rokkai

六階 (6樓)

mizugi

水着 (泳衣)

haittemo ii desuka

入ってもいいですか (可以進去嗎?)

enryo

遠慮 (避忌)

wakarimashita

分かりました (明白了)

### 【會話】

Sumimasen, onnayu wa doko desu ka?

陳： すみません、女湯 は どこ ですか。  
(唔該、請問女賓的浴室在哪裏?)

Rokkai desu.

旅館の人： 6階 です。(在6樓。)

Mizugi de haittemo ii desu ka?

陳： 水着 で 入っても いい です か。(請問可以穿著泳衣浸浴嗎?)

Sumimasen. Mizugi wa goenryo itadaite orimasu.

旅館の人： すみません。水着 は ご遠慮 いただいております。  
(對不起、請不要穿泳衣。)

Sōdesuka. wakarimashita.

陳： そうですか。 分かりました。(是嗎。明白了。)

# 日語自遊行

香港電台・香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限・不得翻印

## 第 13 課 百貨店での買い物・試食 I (百貨店買手信・試食 I)

### 【語彙】

oishii

おいしい (好味道)

futatsu

二つ (二個)

ikura

いくら (多少錢)

Shōhizei-komi

消費税込み (連消費税)

### 【会話】

Sumimasen, kore, tabete mitemo ii desu ka.

陳：すみません、これ、食べて みても いい です か。

(唔該、請問可以試食一下這個嗎。)

Hai, dōzo.

店員：はい、どうぞ。(好、請用。)

Dōmo.

陳：どうも。(謝謝。)(試食一下。)

Ikaga desuka?

店員：いかが ですか。(覺得如何?)

Oishii desu. Kore, futa-tsu kudasai.

陳：おいしい です。これ、二つ ください。(好吃。請給我 2 盒這個。)

Ikura desuka?

いくら ですか。(多少錢?)

Shōhizei-komi-de nisen-yen ni narimasu.

店員：消費税込みで 2000 円 に なります。

(連消費税在內，一共二千日元。)

Arigatō gozaimashita.

ありがとう ございました。(謝謝。)

# 日語自遊行

香港電台・香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限・不得翻印

## 第 14 課 百貨店での買い物・試食Ⅱ（百貨店買手信・試食Ⅱ）

### 【語彙】

Hokkaidō	wain
北海道（北海道）	ワイン（葡萄酒）
oishii	nihon
おいしい（好味道）	二本（二瓶）

### 【会話】

Sumimasen, kore, nonde mitemo ii desu ka?

陳：すみません、これ、飲んで みても いい です か。

（唔該、請問可以試喝一下這個嗎。）

Hai, dōzo.

店員：はい、どうぞ。（好的。）

Kore wa Hokkaidō no wain desu.

これは 北海道 の ワイン です。（這是北海道的葡萄酒。）

Ikaga desuka?

いかが ですか。（覺得如何？）

Oishi desu. Ja, kore, ni-hon kudasai.

陳：おいしい です。じゃ、これ、2本 ください。

（好喝。那麼、請給我 2 瓶這個。）

Hai, arigatō gozaimasu.

店員：はい、ありがとう ございます。（好、謝謝。）

# 日語自遊行

香港電台 · 香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限 · 不得翻印

## 第 15 課 駅の売店で（車站小賣店）

### 【語彙】

terehon-kādo

テレホンカード（電話卡）

kōshūdenwa

公衆電話（公共電話）

doko

どこ（哪裏）

sochira

そちら（那邊）

### 【会話】

Sumimasen. Terehon kādo, kudasai.

陳： すみません。 テレホンカード、 ください。（唔該！請給我電話咭。）

Hai Arigatō gozaimasu.

店員： はい。 ありがとう ございます。（好。呢個係啦。）

Kōshūdenwa wa doko desu ka.

陳： 公衆電話 は どこ です か。（公眾電話在哪裏呢？）

Sochira desu.

店員： そちら です。（在那邊。）

Dōmo.

陳： どうも。（唔該。）

Iie.

店員： いいえ。（唔使唔該。）



# 日語自遊行

香港電台・香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限・不得翻印

## 第16課 インターネット（上網）

### 【語彙】

anō あのう（嗯…）	E-mēru Eメール（電郵）
okuritai 送りたい（想傳送）	achira あちら（那邊）
bijinesu-sentā ビジネスセンター（商務中心[Business Centre]）	doko どこ（哪裏）
erebētā エレベーター（升降機[elevator]）	yoko 横（旁邊）

### 【會話】

Anō E-mēru, okuritain desu ga.  
陳： あのう、Eメール、送りたいんです が。（嗯、我想傳送電郵。）

Achira no Bijinesu-sentā de dōzo.  
従業員： あちら の ビジネスセンター で どうぞ。  
（請你在商務中心（Business Centre）那邊傳送。）

Dochira desu ka.  
陳： どちら です か。（在哪裏？）

Erebētā no yoko desu.  
従業員： エレベーター の 横 です。（在升降機的旁邊。）

Dōmo arigatō gozaimashita.

陳： どうも ありがとう ございました。(非常感謝。)

Dō itashi-mashite.

従業員： どう いたし まして。(請不要客氣。)

# 日語自遊行

香港電台 · 香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限 · 不得翻印

## 第 17 課 ファーストフードで (在快餐店)

### 【語彙】

irasshaimase いらっしやいませ (歡迎光臨)	Hanbāgā-setto ハンバーガーセット (漢堡飽套餐)
ohitotsu お一つ (一個)	onomimono お飲み物 (飲品)
kōra コーラ (可樂)	kochirade こちらで (在這裏)
omeshiagari お召しあがり (進食)	omochikaeri お持ち帰り (帶走)

### 【會話】

- Irasshaimase.  
店員： いらっしやいませ。(歡迎光臨)
- Hanbāgā-setto, hitotsu kudasai.  
陳： ハンバーガーセット、一つ ください。(請給我一個漢堡飽套餐。)
- Hanbāgā-setto, ohitotsu.  
店員： ハンバーガーセット、お一つ。(一個漢堡飽套餐。)
- Onomimono wa?  
お飲み物は。(請問要什麼飲品?)
- Kōra, kudasai.  
陳： コーラ、ください。(請給我可樂。)

Omeshiagari desu ka?

店員： お召し上がり ですか。（請問是在這裏進食嗎？）

Omochikaeri desu ka?

お持ち帰り ですか。（還是帶走的呢？）

Kochirade.

陳： こちらで。（在這裏進食。）

# 日語自遊行

香港電台 · 香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限 · 不得翻印

## 第 18 課 寿司屋で (在寿司店)

### 【語彙】

nigiri  
にぎり (寿司)

hitotsu  
1つ (一個)

chirashi  
ちらし (寿司飯)

omatase-itashi-mashita  
お待たせいたしました (讓您久候了)

ocha  
お茶 (茶)

kanjō  
勘定 (結帳)

reji  
レジ (收銀處/register)

### 【會話】

Irasshaimase.

店員： いらっしゃいませ。(歡迎光臨)

Nigiri, hitotsu to chirashi hitotsu, onegai-shimasu.

陳： にぎり、1つ と ちらし 1つ、 お願いします。  
(請給我一個寿司和一個寿司飯。)

Hai. Nigiri, ohitosu, chirashi, ohitotsu.

店員： はい。 にぎり、お1つ、 ちらし、 お1つ。(是。一個寿司和一個寿司飯。)

Shōshō omachi-kudasai.

少々 お待ちください。(請稍候。)

Omatase itashimashita. Dōzo.

店員： お待たせ いたしました。 どうぞ。(讓您久候了。請用。)

Sumimasen. O-cha kudasai.

陳： すみません。 お茶、 ください。(唔該、請給我一杯茶。)

Hai. Kashikomari-mashita.

店員： はい。 かしこまりました。(是、遵命。)

Okanjō onegai shimasu

陳： お勘定 お願い します。(唔該、埋單。)

Sumimasen. Okanjō wa reji de onegai-shimasu..

店員： すみません。 お勘定 は レジ で お願いします。(對不起, 埋單請在收銀處。)

# 日語自遊行

香港電台 · 香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限 · 不得翻印

## 第 19 課 喫茶店で (在咖啡室)

### 【語彙】

nanmei-sama  
何名様 (幾多位)

futari  
2人 (二人)

tabako  
タバコ (香煙)

kochira-e-dōzo  
こちらへどうぞ (請到這邊來)

nani-ni-nasai-masuka  
何になさいますか (請問要些什麼呢)

Kōhī  
コーヒー (咖啡)

futatsu  
2つ (兩個)

kashikomari-mashita  
かしこまりました (遵命)

### 【會話】

Irasshaimase. Nanmei-sama desu ka?  
店員： いらっしゃいませ。 何名様 ですか。(歡迎光臨、請問幾多位?)

Futari desu.  
陳： 2人 です。(2位。)

O-tabako wa?  
店員： おタバコ は? (吸煙嗎?)

Iie.  
陳： いいえ。(不。)

Dewa kochira e dōzo.  
店員： では、こちら へ どうぞ。(那麼、請到這邊來。)

Nani ni nasai-masuka?  
何 に なさいますか。(請問要些什麼呢)

Kōhī, futatsu.  
陳： コーヒー、 2つ。(兩位咖啡。)

Kōhī, ofutatsu desu-ne.  
店員： コーヒー、 お2つ ですね。(是兩個咖啡。)

Kashikomari-mashita.  
かしこまりました。(遵命。)

Shōshō omachi-kudasai.  
少々 お待ちください。(請稍候。)



# 日語自遊行

香港電台・香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限・不得翻印

## 第 20 課 蕎麦屋で (在蕎麦麵店)

### 【語彙】

tempura-soba

天ぷらそば (天婦羅蕎麦麵)

sochira

そちら (那裏)

shokken

食券 (飲食券)

kochira

こちら (我這裏)

jidō-hanbaiki

自動販売機 (自動售賣機)

omatase-shimashita

お待たせしました (讓您久候了)

ikura

いくら (多少錢)

happyaku-en

800円 (八百日元)

### 【会話】

Tenpura soba onegai shimasu.

陳： 天ぷら そば、 お願い します。(請給我天婦羅蕎麦麵。)

Sumimasen ga, sochira no jidō-hanbaiki de shokken, onegai-shimasu.

店員： すみません が、 そちら の 自動販売機 で 食券、 お願い します。

(對不起、請在那裏的自動售賣機買飲食券。)

Ikura desu ka?

陳： いくら です か。(多少錢?)

Happyaku-en desu.

店員： 800 円 です。(八百日元。)

Shokken wa kochira ni onegai-shimasu.

食券 は こちら に お願いします。(飲食券請交給我。)

Hai.

陳： はい。(是。)

Hai, omatase-shimashita.

店員： はい、お待たせしました。(好、讓您久候了)

# 日語自遊行

香港電台 · 香港日本文化協會 合辦

- 版權所限 · 不得翻印

## 第 21 課 居酒屋で（在居酒屋）

### 【語彙】

yakitori 焼き鳥（燒雞肉串）	yaki-ika 焼きイカ（燒魷魚）
icchō 一丁（一碟）	onomimono お飲み物（飲品）
nama-bīru 生ビール（生啤）	dai 大（大庄）

### 【會話】

Sumimasen. Yakitori hitotsu, yaki-ika hitotsu, kudasai.

陳： すみません。 焼き鳥 1つ、 焼きイカ 1つ、 ください。  
（唔該。請給我一個燒雞肉串、一個燒魷魚。）

Hai. Yakitori icchō, ika icchō.

店員： はい。 焼き鳥 一丁、イカ 一丁。（好。一碟燒雞肉串、一碟燒魷魚。）

Onomimono wa?

お飲み物 は？（要些什麼飲品？）

Nama-bīru no dai, onegai-shimasu.

陳： 生ビール の 大、 お願いします。（請給我大的生啤。）

Hai. Nama-bīru, dai.

店員： はい。 生ビール、 大。（好、生啤、大的。）

Arigatō gozaimasu.

ありがとうございます。（謝謝。）

Sumimasen. Yakitori mo hitotsu kudasai.

陳： すみません。焼き鳥 も 1つ ください。

(唔該。請再給我一個雞肉串。)

Hai. Shōshō omachi-kudasai.

店員： はい。少々 お待ちください。(好、請稍候。)

# 日語自遊行

香港電台 · 香港日本文化協會 合辦

版權所限 · 不得翻印

## 第 22 課 和食店で（在日本料理店）

### 【語彙】

ninin-mae 二人前（二位分量）	kashikomari-mashita かしこまりました（遵命、知道了）
gyūniku-no-shabushabu 牛肉のしゃぶしゃぶ（牛肉火鍋）	udon うどん（烏冬麵）
haitte-imasu 入っています（包含在內）	betsu 別（分開的）

### 【會話】

Sumimasen. Kore, ninin-mae onegai-shimasu.

陳： すみません。これ、2人前 お願いします。  
（唔該、[指着菜牌]要2份這個。）

Hai. Gyūniku-no-shabushabu, ninin-mae desu-ne.

店員： はい。牛肉のしゃぶしゃぶ、2人前 ですね。（好、是2份牛肉火鍋喔。）

Udon wa haitte-imasu ka?

陳： うどん は 入っています か。（請問是連烏冬麵在內嗎？）

Udon wa betsu desu-ga.

店員： うどん は 別 ですが。（不包括烏冬麵的。）

Ja, udon mo ninin-mae onegai-shimasu.

陳： じゃ、うどん も 2人前 お願いします。（那麼、也給2份烏冬麵。）

Hai, kasikomari-masita

店員： はい、かしこまりました。（是、遵命。）

Shōshō omachi-kudasai.

少々 お待ちください。（請稍候。）

# 日語自遊行

香港電台 · 香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限 · 不得翻印

## 第 23 課 困ったとき (遇到困難時)

### 【語彙】

kippu 切符 (票)	kaikata 買い方 (購買方法)
wakarimasen わかりません (不明白、不知道)	dochiramade どちらまで (到哪裏)
Shinjuku 新宿 (新宿)	etto えっと (嗯…)
koko ここ (這裏)	okane お金 (錢)
ireru 入れる (放進去)	ranpu ランプ (燈/lamp)
tsukimasu つきます (亮)	botan ボタン (按鈕)
osu 押す (按)	demasu 出ます (出來)

### 【会話】

Sumimasen. Kippu no kaikata, wakarimasen.

陳： すみません。切符の買い方、わかりません。(唔該、我不懂買票的方法。)

Dochira made desu ka.

乘客： どちらまでですか。(你要到哪裏?)

Shinjuku desu.

陳： 新宿です。(到新宿。)

Etto Shinjuku wa go-hyaku-en desu.

乗客： えっと、 新宿 は 500 円 です。(嗯、到新宿是 500 日元。)

Koko ni o-kane o ireru to ranpu ga tsukimasu.  
ここに お金 を 入れる と、ランプ が つきます。(把錢放進這裏、燈就會亮。)

Go-hyaku-en no botan o osuto, kippu ga demasu.  
500 円 の ボタン を 押すと、切符 が 出ます。  
(按下 500 日元的按鈕、票就會跌出來。)

Wakari-mashita. Arigatō gozaimashita.  
陳： わかりました。 ありがとう ございました。(明白了, 謝謝。)

Iie. Dōitashi-mashite.  
乗客： いいえ。 どういたしまして。(不、請不要客氣。)

# 日語自遊行

香港電台・香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限・不得翻印

## 第 24 課 美容院・理髮店で（在美容院・理髮店）

### 【語彙】

donoyōni

どのように（怎樣）

nasaimasuka

なさいますか（做呢？）

katto

カット（剪髮／cut）

onegaishimasu

お願いします（拜托你了）

donogurai

どのぐらい（大約多少）

itashimashōka

いたしまししょうか（……做吧。）

ni-senchi

2センチ（二厘米）

kashikomarimashita

かしこまりました（遵命）

### 【会話】

Irasshai-mase.

美容師： いらっしゃいませ。（歡迎光臨。）

Dono-yōni nasai-masuka?

どのように なさいますか。（請問要怎樣做呢？）

Katto, onegai shimasu.

陳： カット、お願い します。（請你為我剪髮。）

Dono-gurai katto itashi-mashōka.

美容師： どのぐらい カット いたしまししょうか。（請問大約剪多少呢？）

Ni-senchi gurai onegai shimasu.

陳： 2センチ ぐらい お願い します。（請剪大約2厘米吧。）

Hai kashikomari-mashita.

美容師： はい、かしこまりました。（是、遵命。）



# 日語自遊行

香港電台・香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限・不得翻印

## 第 25 課 服・靴を買う（買衣服・鞋履）

### 【語彙】

pinku  
ピンク（粉紅色）

borausu  
ブラウス（襯衫）

shichakushitsu  
試着室（試身室）

achira  
あちら（那裏）

ikagadeshitaka  
いかがでしたか（覺得如何？）

pittari  
ぴったり（大小剛剛好）

kore  
これ（這個）

kutsu  
靴（鞋子）

haitemiru  
はいてみる（試穿）

### 【會話】

Irasshai-mase.

店員： いらっしゃませ。（歡迎光臨。）

Kono pinku no borausu, kite-mitemo ii desu ka?

陳： この ピンク の ブラウス、 着てみても いい です か。  
（請問可不可以試穿一下這件粉紅色的襯衫？）

Hai, dōzo.

店員： はい、どうぞ。（可以、請便。）

Shichaku-shitsu wa achira degozaimasu.

試着室 は あちら でございます。（試身室在那裏。）

Ikaga deshitaka.

店員： いかが でしたか。（覺得如何？）

Pittari desu. Kore, kudasai.

陳：ぴったりです。これ、ください。(大小剛剛好。請給我這件。)

Hai Arigatō gozaimasu.

店員：はい。ありがとう ございます。(好、多謝。)

Kono kutsu, haite-mitemo ii desuka?

陳：この靴、はいてみてもいいですか。

(請問可不可以試穿一下這對鞋子?)

Hai, dōzo.

店員：はい、どうぞ。(可以、請便。)

# 日語自遊行

香港電台・香港日本文化協會 合辦

\* 版權所限・不得翻印

## 第 26 課 別れの挨拶（回國時道別）

### 【語彙】

iroiro いろいろ（各式各樣的）	mata また（再次）
kitekudasai 来てください（請來）	Satō-san 佐藤さん（佐藤：旅館的工作人員）
zehi ぜひ（一定、務必）	Honkon 香港（香港）
o-genki-de お元気で（請保重）	sayōnara さようなら（再見）

### 【会話】

Iroiro arigatō gozaimashita.

陳：いろいろ ありがとう ございました。（多番操勞、謝謝了。）

Mata, kite kudasai-ne.

佐藤： また、来て くださいね。（下次請再光臨。）

Satō-san mo zehi Honkon ni kite kudasai.

陳：佐藤さん も ぜひ 香港 に 来て ください。  
（佐藤先生、您也一定要來香港走走。）

Hai, arigaō gozaimsu.

佐藤： はい、ありがとう ございます。（好、謝謝。）

O-genki de.

お元気で。（請保重。）

Satō-san mo o-genki de.

陳：佐藤さん も お元気で。（佐藤先生、您也請多保重。）

Sayōnara

さようなら。（再見）

Sayōnara

佐藤： さようなら。（再見）